

FSP 2000 Art. 7878
FSP 3000 Art. 7879

FSP 5500 DUO Art. 7880
FSP 8000 DUO Art. 7881
FSP 15000 DUO Art. 7882

D **Gebrauchsanweisung**

Filter- / Bachlaufpumpe

GB **Operating Instructions**

Filter / Stream Pump

F **Mode d'emploi**

Pompe pour filtre / cascade

NL **Gebruiksaanwijzing**

Filter- / Beeklooppomp

S **Bruksanvisning**

Filter / Pump för bäcksegment

I **Istruzioni per l'uso**

Pompa per filtri e per ruscelli

E **Manual de instrucciones**

Bomba para filtrar o de arroyo

P **Instruções de manejo**

Bomba de filtragem / ribeiro

DK **Brugsanvisning**

Filter- / vandløbspumpe

GARDENA Filter-/beeklooppomp FSP 2000 / FSP 3000 FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO

Welkom bij GARDENA aquamotion ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de filter-/beeklooppomp, het juiste gebruik en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze filter-/beeklooppomp.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA filter-/beeklooppomp	18
2. Voor uw veiligheid	18
3. Ingebruikname	19
4. Bediening	20
5. Onderhoud	20
6. Opheffen van storingen	20
7. Buitenbedrijfstelling	21
8. Accessoires	21
9. Technische gegevens	22
10. Service	22

1. Inzetgebied van uw GARDENA filter-/beeklooppomp

Beoogd gebruik

De GARDENA filter-/beeklooppomp is voor particulier gebruik bestemd. Hij is niet bedoeld voor gebruik van besproeiingsapparaten en -systemen. De pomp kan zowel buitenshuis als binnenshuis gebruikt worden. Deze zijn voor gebruik in vuil water of met beeklopen bedoeld.

Let op



De GARDENA filter-/beeklooppomp is niet voor industrieel permanent gebruik geschikt. Niet gepompt mogen worden bijtende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen en drinkwater.

2. Voor uw veiligheid

Elektrische veiligheid:

De pomp moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel neergezet worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RN-F3G0,75 (art. nr. 7880, art. nr. 7881 H05 RN-F3G1/art. nr. 7882 H07 RN-F3G1). Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden. Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektrospesialzaak.

Tip:

Pomp niet droog laten lopen, omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt.

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

De aansluitleiding van de pomp kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer moet de pomp vernietigd worden.

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

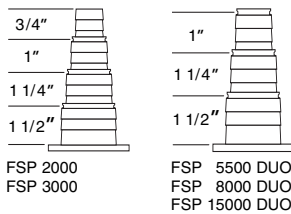
De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluids-overlast.

3. Ingebruikname

Universele aansluitingen voor pompen:

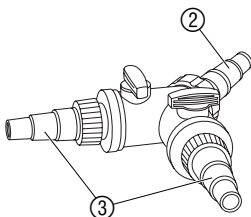
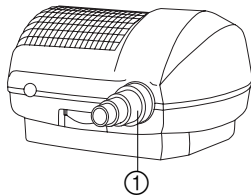


Door de universele aansluiting ① is aansluiting mogelijk van 3/4" (alleen voor FSP 2000 / FSP 3000), 1", 1 1/4" en 1 1/2" slangen.

Een optimale benutting van de pompcapaciteit wordt bij gebruik van een 38 mm (1 1/2")-slang bereikt. Aanbevolen wordt alle slangen met **GARDENA slangklemmen art. nr. 7192 - 7195** te bevestigen.

1. Naargelang de slang de niet-benodigde delen van de universele aansluiting met een zaag.
Anders kan er capaciteitsverlies optreden.

2. Universele aansluiting ① op de pomp schroeven.
3. Slang met de universele aansluiting ① verbinden.

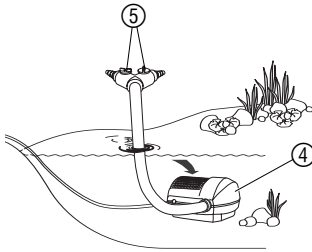


Alleen voor FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 Duo:

4. Universele aansluiting met kogelgewricht op de verdeleringang ② schroeven.
5. Universele aansluiting zonder kogelgewricht op de verdeleringangen ③ schroeven.
6. Slang van de pomp aan de verdeleringang ② aansluiten.
7. Slangen van de verbruikers (filter / beekloop) aan de verdeleringangen ③ aansluiten.

4. Bediening

Pomp inschakelen:



Bij gebruik van een vijverfilter, de filteruitloop en de pomp zo ver mogelijk van elkaar vandaan plaatsen.

Let op de maximale indompeldiepte (zie **9. Technische gegevens**).

1. Pomp zo in het water zetten dat filterhuis ④ door minstens 20 cm water bedekt is.

2. Stekker in een wisselstroomstopcontact steken.
Opgelet: pomp start direct.

Alleen voor FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 Duo:

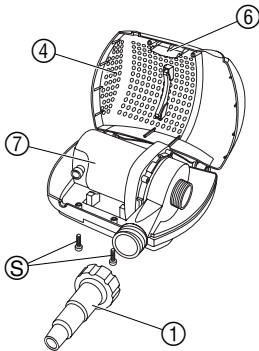
3. Met de beide regelingen ⑤ de gewenste waterhoeveelheid voor de verbruikers (filter / beekloop) instellen. (Bij slechts één verbruiker de andere besturing sluiten).

Anwijzing: Bij permanente werking blijven kleine vissen en bijv. salamanders uit de pomp. Bij de intervalfunctie kunnen kleine dieren in de pomp terechtkomen.

5. Onderhoud



Filterhuis schoonmaken:



Let op ! Elektrische schok!

→ Voor onderhoud de pomp van de elektriciteit afkoppelen.

1. Filter-/beeklooppomp uit het water halen.

2. Universele aansluiting ① eraf schroeven.

3. De schroeven ⑤ eruit schroeven.

4. Palletjes ⑥ indrukken en het filterhuis ④ openklappen.

5. Pomp ⑦ eruit halen en het filterhuis ④ met een waterstraal schoonmaken.

6. Pomp ⑦ weer in omgekeerde volgorde monteren.

Voor het schoonmaken geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

6. Opheffen van storingen

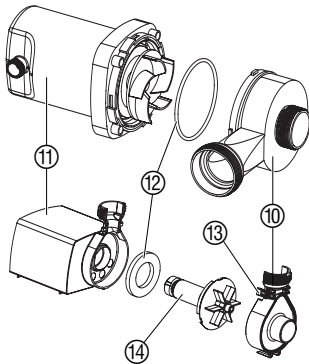


Let op ! Elektrische schok!

→ Voor Opheffen van storingen de pomp van de elektriciteit afkoppelen.

Pomp schoonmaken:

1. Pomp uit het filterhuis halen (zie **5. Onderhoud**).



2. **FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO :** pomphuis ⑩ naar links draaien en rechtop van het motorhuis ⑪ aftrekken.
FSP 2000 / FSP 3000 : Vastklikstrips ⑬ ontgrendelen en pomphuis ⑩ van het motorhuis ⑪ aftrekken.

3. Motorhuis ⑪ en pomphuis ⑩ reinigen.

4. **FSP 2000 / FSP 3000 :** loopeenheid ⑭ uit het motorhuis ⑪ trekken, reinigen en weer in het motorhuis ⑪ schuiven.

Let er bij de montage op dat de pakking ⑫ correct in het motorhuis ⑪ gelegd is.

5. **FSP 5500 DUO / FSP 8000 DUO / FSP 15000 DUO :** pomphuis ⑩ recht op het motorhuis ⑪ drukken en naar rechts draaien.
FP2000 / FP 3000 : pomphuis ⑩ op het motorhuis ⑪ drukken.

Storing

Er wordt geen water gepompt

Mogelijke oorzaak

Stekker zit niet goed in stopcontact.

Oplossing

→ Stekker in stopcontact steken.

Loopeenheid geblokkeerd.

→ Pomp schoonmaken.

Thermische contactonderbreker is geactiveerd (pomp drooggelopen).

1. Stekker uit stopcontact trekken en pomp laten afkoelen.
2. Stekker na ca. 2 minuten weer in stopcontact steken.

Er wordt weinig water gepompt

Filterhuis vuil.

→ Filterhuis schoonmaken.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

7. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren :



De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. Voor het aanbreken van de vorstperiode de pomp uit de vijver halen en schoonmaken.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen.
De stekker mag daarbij niet nat worden.

Afval :

(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Accessoires

GARDENA vijverfilter

Reiniging van vijverwater met en zonder visbestand.

GARDENA vijverbouwproducten

Voor het individueel aanleggen van bijv. een beekloop.

GARDENA slangen

Voor de verbinding tussen pomp en filter.

9. Technische gegevens

Type	FSP 2000	FSP 3000	FSP 5500 DUO	FSP 8000 DUO	FSP 15000 DUO
Art. nr.	7878	7879	7880	7881	7882
Nominaal vermogen	35 W	55 W	90 W	120 W	250 W
Max. Doorvoer	2000 l/h	2800 l/h	5500 l/h	8100 l/h	14500 l/h
Max. opvoerhoogte	2,0 m	2,6 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m
Max. dompediepte	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Aansluitkabel	H05 RN-F3G0,75		H05 RN-F3G1,0		H07 RN-F3G1,0
Universele aansluitingen voor pompen	3/4" / 1" / 1 1/4" / 1 1/2"		1" / 1 1/4" / 1 1/2"		
Min. / Max. mediumtemperatuur	4°C – 35°C			4°C – 35°C	
Spanning/Frequentie	230 V/50 Hz			230 V/50 Hz	

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwerk valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

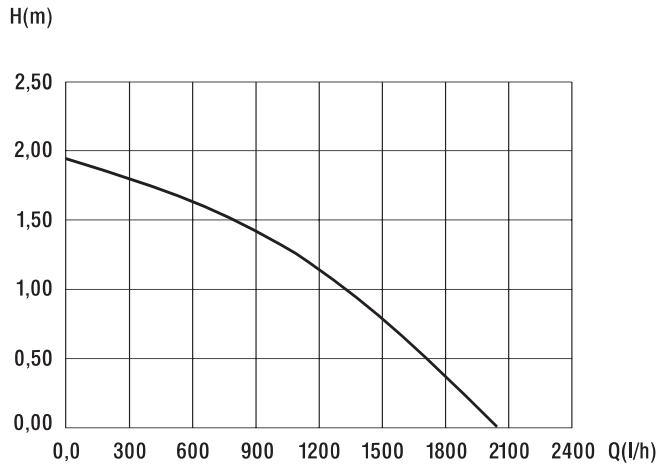
Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Filter-/Bachlaufpumpe Description of the units: Fountain Pumps Désignation du matériel : Pompe pour filtre / cascade Omschrijving van de apparaten: Filter-/Beeklooppomp Produktbeskrivning: Filter/Pump för bäcksegment Descrizione dei prodotti: Pompa per filtri e per ruscelli Descripción de la mercancía: Bomba para filtrar o de arroyo
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA IManufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descrição do aparelho: Bomba de filtragem / ribeiro Beskrivelse af enhederne: Springvandspumpe
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: FSP 2000 Art.-Nr.: 7878 Type: Art. No.: Type : FSP 3000 Référence : 7879 Typ: Art. nr.: Typ: FSP 5500 DUO Art.nr.: 7880 Modello: Art. : Tipo: FSP 8000 DUO Art. Nº: 7881 Tipo: Art. Nº: Type: FSP 15000 DUO Varenr. : 7882
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: 98/37/EC EU directives: 98/37/EC Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: 89/336/EC EU direktiv: 73/23/EC Directive UE: 73/23/EC Normativa UE: Directrizes da UE: 93/68/EC EU Retningslinier:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Dr. Friedrich Böbel
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.09.2003 Technische Leitung Ulm, 11.09.2003 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 11.09.2003 Direction technique Ulm, 11-09-2003 Hoofd technische dienst Ulm, 2003.09.11 Technical Director Ulm, 11.09.2003 Direzione Tecnica Ulm, 11.09.2003 Dirección Técnica Ulm, 11.09.2003 Director Técnico Ulm, 11.09.2003 Teknisk direktør

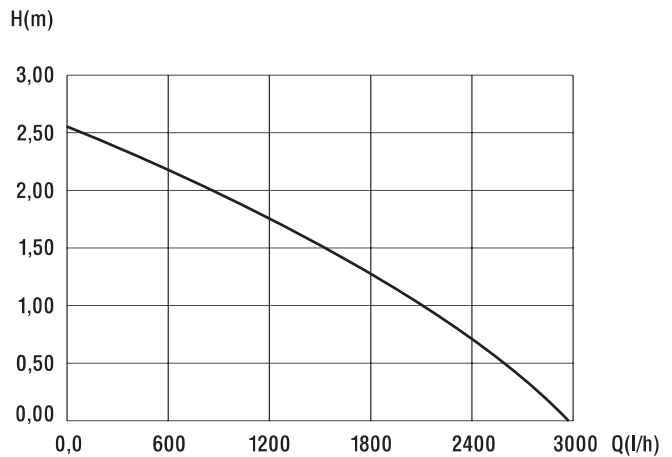
FSP 2000: Art. 7878

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



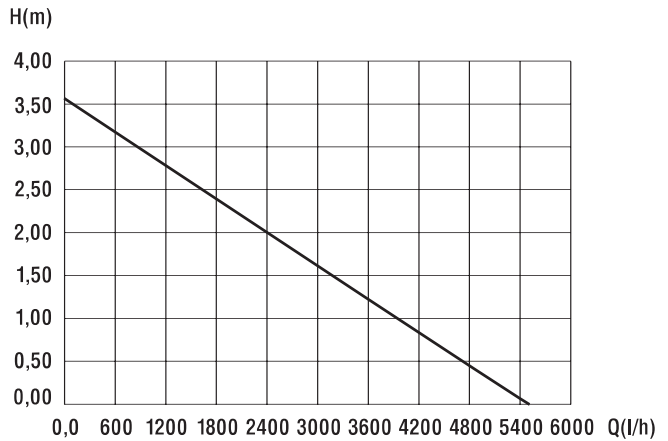
FSP 3000: Art. 7879

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



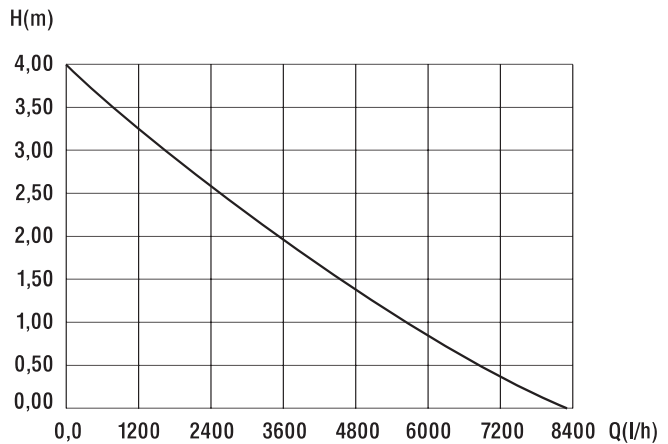
FSP 5500 DUO: Art. 7880

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



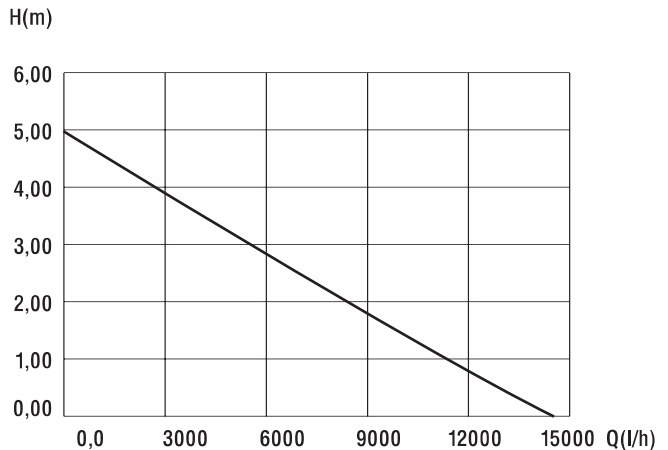
FSP 8000 DUO: Art. 7881

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



FSP 15000 DUO: Art. 7882

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7878-20.960.06 / 1106

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com